



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE ABDELHAMID IBN BADIS MOSTAGANEM  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LANGUES ETRANGERS  
FILIERE LANGUE FRANÇAISE

**L'apprentissage de l'orthographe par le biais de la dictée  
négociée chez des apprenants de la 5ème année primaire.**

**Présenté par :** BELLIL Kheira Insaf

**Sous la direction de :** Ilhem BENAHMED

**Membre du jury :**

**Présidente :** Dr. Fatima Zohra CHOUARFIA

**Encadreur :** Ilhem BENAHMED

**Examinatrice :** Pr. Malika BENSEKAT

**Année universitaire : 2019-2020**

## ***Remerciements***

*Je tiens à remercier ALLAH qui m'a donné la force à réaliser ce travail.*

*Un grand remerciement à ma mère NAWEL pour ses encouragements et son soutien durant toute ma vie pour arriver à ce que je suis aujourd'hui.*

*Je remercie également ma directrice de recherche ILHEM BENAHMED pour sa disponibilité.*

*Je remercie toute personne a été à mes côtés durant ce chemin de réalisation à savoir mon mari MOHAMED, ma chère cousine AICHA ainsi que ma meilleure amie YASMINA.*

## *Dédicace*

*Je dédie ce travail à Mes chers parents AMAMRA NAWEL et BELLIL  
MOHAMED mon cher mari MOHAMED ainsi que mes chers frères ISLAM  
SALAH et MONCEF.*

# Table des matières

**Remerciements**

**Dédicace**

**Introduction** ..... 1

## **Chapitre 1 : cadre conceptuel**

### **Axe1 : L'orthographe: quelques concepts organisateurs**

**1 Introduction** ..... 5

**2 Aspect historique sur l'orthographe française** ..... 5

**3 Définitions du concept « Orthographe »** ..... 6

**4 Typologie de l'orthographe française** ..... 6

4.1 L'orthographe grammaticale ..... 6

4.2 L'orthographe lexicale ..... 7

4.3 L'orthographe rapprochée ..... 7

**5 La complexité de la langue française** ..... 7

**6 L'erreur** ..... 8

6.1 Définitions ..... 8

6.2 Le statut de l'erreur dans différentes conceptions ..... 9

6.2.1 Le modèle transmissif ..... 9

6.2.2 Le modèle comportementaliste ..... 9

6.2.3 Le modèle constructivisme ..... 9

6.3 Les types des erreurs selon Nina Catach ..... 9

6.3.1 Les erreurs à dominante phonétique ..... 10

6.3.2 Les erreurs à dominante phonogrammique ..... 10

6.3.3 Les erreurs à dominante morphogrammique ..... 10

6.3.4 Les erreurs concernant les homophones (logogrammes) ..... 10

## **Axe 2 : la dictée: de la traditionnelle à la négociée**

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	12
<b>2</b>	<b>Un bref aperçu historique sur la dictée</b>	12
<b>3</b>	<b>Définitions</b>	12
<b>4</b>	<b>Quelques types de dictée</b>	12
4.1	La dictée traditionnelle	13
4.2	La dictée sans faute	13
4.3	La dictée à trous	13
4.4	La dictée commentée	13
4.5	La dictée négociée	14
4.5.1	Définition	14
4.5.2	Sa mise en œuvre	14
4.5.3	Les compétences visées	14
4.5.4	Ses objectifs	15
<b>5</b>	<b>Conclusion</b>	16

## **Chapitre 2 : Cadre de l'enquête**

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	18
<b>2</b>	<b>Méthodologie et recueil de données</b>	18
2.1	Objectifs et type de l'analyse	18
2.2	Lieu de l'expérimentation	18
2.3	Participants à la recherche	18
2.4	Corpus et choix du texte de la dictée négociée	18
2.5	Méthodes et outils d'investigation	19
2.5.1	1ère méthode : observation participante	19
2.5.2	2ème méthode : séance expérimentale	20
<b>3</b>	<b>Conclusion</b>	21

## **Chapitre 3 : Analyse des données recueillies**

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	23
<b>2</b>	<b>Présentation et interprétation des résultats</b>	23
2.1	Résultats de l'observation participante	23
2.1.1	La séance d'orthographe	23
2.1.2	La séance expérimentale	23
<b>3</b>	<b>Catégorisation des erreurs relevées avant la négociation</b>	24
3.1	Nombre des erreurs commises lors de la dictée négociée avant la négociation	32
<b>4</b>	<b>Résultats de l'analyse de la dictée négociée après la négociation</b>	34
4.1	Catégorisation des erreurs relevées après la négociation	34
4.2	Nombre des erreurs commises après la négociation	35
<b>5</b>	<b>Analyse comparative des résultats obtenus</b>	36
<b>6</b>	<b>Conclusion</b>	38
	<b>Conclusion</b>	40
	<b>Références bibliographiques</b>	42
	<b>Index des tableaux</b>	44
	<b>Index des représentations graphiques</b>	45

## **Annexes**

# *Introduction*

## Introduction

Écrire dans une langue maternelle ou une langue étrangère signifie aussi écrire dans un contexte pour communiquer. Cependant, faire écrire en classe n'est pas facile. De nombreux apprenants notamment dans une classe de langue étrangère continuent à éprouver des difficultés de s'exprimer à l'écrit vu sa complexité.

Comme tout système éducatif, le système éducatif algérien accorde une place très importante à l'écrit. Il vise à doter les apprenants d'une compétence scripturale stable, surtout avec les nouveaux enjeux de la réforme de 2003, qui est fondée sur les principes de l'approche par compétences. Cette compétence est mise en place dans l'école algérienne depuis les premières années de l'apprentissage de la langue française. Elle recèle plusieurs composantes essentielles à savoir (la conjugaison, la grammaire...etc.) et il faut maîtriser l'ensemble des composants pour atteindre l'objectif général.

Parmi les principaux composants de l'écrit il y a l'orthographe qui signifie *«la manière de manifester par écrit une langue conformément aux règles en vigueur à l'époque considérée »* (Angoujard,1994, p.17). Cependant, l'orthographe française est très difficile par rapport aux autres langues et elle pose un problème pour les Français eux-mêmes, c'est ce que confirme Catach*« un enfant de huit ans en Espagne, en Italie, dans la plupart des pays qui nous entourent, écrit à sa grand-mère sans problème. Comme on sait tel n'est pas le cas en France, même à quinze ans ou seize ans parfois »* (Catach,2016, p.06). Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE et précisément dans la didactique de l'écrit et dans lequel nous nous intéressons à la dictée négociée et à son rôle dans la remédiation aux erreurs orthographiques chez des apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire.

Contrairement à la dictée traditionnelle qui est purement évaluative c'est-à-dire qui vise l'attribution d'une note à l'apprenant la dictée négociée a pour but le développement de l'autonomie des apprenants et leur intégration dans des situations qui leur permettent de participer à l'amélioration de leur orthographe.

Dans le contexte algérien, les apprenants algériens éprouvent des difficultés énormes en matière d'orthographe française c'est-à-dire qu'ils ne la maîtrisent pas. A travers les observations que nous avons effectuées lors des visites scolaires, durant notre cursus

universitaire et à partir des thèses et des mémoires que nous avons lus, nous avons confirmé ce constat, ce qui nous a poussés d'aller à la recherche d'une stratégie efficace pour la remédiation aux erreurs orthographiques des apprenants.

Cela nous amène à poser la question de recherche suivante : En quoi l'utilisation de la dictée négociée peut-elle développer les compétences orthographiques des apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire ?

Cette question de recherche nous conduit à émettre les hypothèses suivantes :

- H1. La pratique de la dictée avec ses nouvelles formes aiderait les apprenants dans l'acquisition des compétences orthographiques.
- H2. La dictée négociée permettrait alors aux apprenants de remédier à des lacunes en orthographe.

Notre objectif consiste à vérifier l'efficacité de la dictée négociée dans la remédiation aux erreurs orthographiques des apprenants.

Notre travail de recherche s'articulera autour de trois chapitres. Le premier se compose de deux axes : l'un sera consacré à l'orthographe à savoir son histoire, sa définition, ses types, la complexité de la langue française ainsi que le concept de l'erreur et la grille typologique des erreurs selon Nina Catach. L'autre sera pour la dictée négociée à savoir son histoire, sa définition ainsi que quelques types de la dictée, plus précisément la dictée négociée (sa définition, sa mise en œuvre, les compétences visées et ses objectifs). Notre deuxième chapitre tournera autour de la description du déroulement de notre enquête à savoir l'objectif et le type de la recherche, le lieu de l'expérimentation, le public, le corpus et les outils d'investigation utilisés (les grilles d'observation et les copies des apprenants). Dans le troisième chapitre, nous présenterons les résultats obtenus lors de notre analyse du contenu des grilles d'observation et les erreurs orthographiques commises par les apprenants ; cette expérimentation consiste d'abord à analyser les fautes d'orthographe des textes produits avant la négociation et celles après la négociation. Enfin, nous comparerons entre ses deux catégories de copies afin de vérifier l'efficacité de travailler en groupe, de négocier et de se corriger.

*Chapitre 1*  
*Cadre conceptuel*

## **Axe 1**

### **L'orthographe : Quelques concepts organisateurs**

## 1. Introduction

Dans ce premier axe, nous voulons mettre l'accent sur l'orthographe commençant par son histoire et sa définition puis nous allons aborder ses types, les difficultés qu'engendre son apprentissage ainsi qu'on va parler du statut de l'erreur et ses différents types.

## 2. Aspect historique sur l'orthographe français

Nous avons jugé utile de revenir un peu sur l'histoire de l'orthographe française car il est important que le lecteur puisse se faire une idée précise sur cette notion clé de « l'orthographe ».

Au moyen âge, l'écriture était beaucoup plus phonétique, son objectif majeur était la transcription de tout ce qui était dit. Ce qui était prime dans cette période-là, c'est la langue parlée utilisée par les jongleurs. Ces derniers transcrivent leurs chansons de geste et leurs poésies en employant une graphie simplifiée qui ne consistait qu'en un aide-mémoire par lequel : « *l'homme de l'art retrouve aisément à la lecture les mots ou les passages qui se sont estompés dans sa mémoire. Que la graphie soit peu adaptée à la phonie, que le système graphique soit lacunaire cela gêne peu un lecteur qui connaît déjà son texte* » (Chevrel & Blanche-Benveniste, 1974, p.72). Au XIII<sup>e</sup> siècle, le statut du français a été très changé, il devient la langue des textes juridiques et administratifs qui nécessitent plus de clarté et de précision. La langue française devient une langue très riche par rapport à l'alphabet latin adopté qui représente seulement 22 lettres. Cette insuffisance fait naître des diagrammes formés à partir des lettres existantes. Jean-Pierre CUQ affirme dans son dictionnaire des langues étrangères et secondes que : « *La langue française a constitué son orthographe à partir de l'alphabet latin. A ces lettres latines sont venus s'ajouter, à diverses époques, des signes diacritiques et des lettres nouvelles destinées à marquer des distinctions ignorées du latin* » (Cuq, 2003, p.18). Ce que nous pouvons retenir à travers cette citation, c'est que la relation qu'existe entre la langue latine et les nouvelles lettres a engendré une orthographe française plus spécifique.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, l'orthographe française a subi plusieurs changements de la part des spécialistes de la langue tels que les écrivains, les juristes et surtout les imprimeurs. Ce qui caractérise cette période-là, c'est l'invention de l'imprimerie qui a un rôle majeur dans la fixation de l'orthographe française, comme affirme Siouf dans cette citation : « *si l'on considère l'histoire du français ; par exemple ; on constate que l'orthographe,*

*particulièrement à partir de l'invention de l'imprimerie, a eu tendance à se fixer alors que la prononciation était en train d'évoluer rapidement » (Siouf, 1999, p.141).* Les historiens de la langue française considèrent le XVI<sup>e</sup> siècle comme la genèse de l'orthographe française. Au XVII<sup>e</sup> siècle, les réformes de l'orthographe française se succèdent, c'est à cette époque-là que l'académie française<sup>1</sup> a fait son apparition par Richelieu en 1635. Cette académie a doté la langue française de règles.

Alors, l'orthographe française a vécu un long chemin pour arriver à sa version actuelle. Que veut dire donc le concept de « Orthographe » ?

### **3. Définitions du concept « Orthographe »**

Premièrement, *«L'orthographe pourrait être considérée comme l'ensemble des principes d'organisation des lettres et autres signes de la langue écrite française, grâce auxquels il devient possible de reconnaître les mots et leur signification et par la suite se faire comprendre en les écrivant » Strauss- Raffy, 2004, p.123.* En effet, Catach estime que l'orthographe du français est la *« Manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexicque) ».* Catach<sup>2</sup> 1980, p 16.

D'après ces deux définitions on remarque qu'elles sous-tendent l'existence de règles régissant la manière dont on doit écrire les mots et que l'orthographe est un système fondé sur des règles qui nous permettent d'écrire correctement les mots dont on peut trouver sous plusieurs formes.

---

<sup>1</sup> L'académie française : Institution créée en 1635, est chargée de définir la langue française par l'élaboration de son dictionnaire qui fixe l'usage du français.

<sup>2</sup> Nina Catach : linguiste et historienne de la langue, spécialiste de l'orthographe française.

## **4. Typologie de l'orthographe française**

### **4.1.L'orthographe grammaticale**

L'orthographe grammaticale aussi appelée orthographe de principe, orthographe de règle ou orthographe d'accord elle concerne les transformations du mot selon son usage : marque du genre (masculin/féminin), du nombre (singulier/pluriel), conjugaison des verbes ...

### **4.2.L'orthographe lexicale**

L'orthographe lexicale, c'est la façon d'écrire les mots comme dans le dictionnaire, selon la norme établie (comparativement à l'orthographe grammaticale qui consiste à accorder les mots à l'intérieur d'une phrase ou d'un texte). En français, l'apprentissage de l'orthographe lexicale constitue un défi de taille. Pour être en mesure d'enseigner efficacement cet objet d'apprentissage, il importe de demeurer à l'affût des pratiques d'enseignement ayant fait leurs preuves du côté de la recherche.

### **4.3.L'orthographe rapprochée**

L'orthographe rapprochée privilège la réflexion de l'enfant du préscolaire au 23 primaire sur la langue écrite à partir des connaissances qu'il possède sur celle-ci. Autrement dit, c'est la mise en relation des connaissances, la réflexion, et la pratique de l'enfant pour s'approprier la langue écrite. Cette approche motive les apprenants à maintenir leurs efforts pour s'approprier la langue écrite progressivement et d'une façon naturelle.

Respecter l'utilisation correcte des différents types mène à la bonne écriture en langue française. Cependant, l'apprenant peut se trouver face à des difficultés pendant sa rédaction d'ordre orthographique.

## **5. La complexité de la langue française**

L'apprentissage de la langue française comme étant une langue étrangère nécessite une bonne acquisition du système phonétique et phonologique de celle-ci. Le système orthographique du français se caractérise par sa complexité. C'est ce qui explique Nina dans cette citation : « *l'orthographe française est une orthographe difficile et le restera* » (Catach, 1978, p.55) Cette complexité réside dans le nombre de graphème élevé par rapport au nombre de phonème, c'est ce qu'elle explique dans cette citation :

« La complexité de l'orthographe française réside pour une part dans l'absence de bio univocité dans la correspondance phonème/graphème/lettre car à un graphème ne correspond pas forcément un seul phonème et à un phonème ne correspond pas forcément un seul graphème (Un graphème est la plus petite unité distinctive et/ou significative de la chaîne écrite composée d'une lettre ou d'un groupe de lettres, d'une lettre accentuée ou pourvue d'un signe auxiliaire, ayant une référence phonique et/ou sémique de la chaîne parlée » (Catach,Ibid).

Partant de cette citation, nous constatons que la complexité de l'orthographe française est due à la non correspondance entre les phonèmes et les graphèmes. Autrement dit, un phonème pourrait représenter plusieurs graphèmes. Prenant par exemple le phonème [O]il peut représenter trois graphèmes : [o], [au], [eau]. Le premier graphème se compose d'une seule lettre, le deuxième de deux lettres et le troisième de trois lettres. Selon Jean Pierre : la complexité du code orthographique française se résume en quelques chiffres ...la langue française se parle au moyen de 33 sons. Il y a 26 lettres pour écrire 33 sons. Et on observe plus de 140 manières d'utiliser les lettres 24 pour transcrire les sons. Ajoutons à cela les lettres doubles et d'autres lettres muettes, au total il faut connaître environ 5000 règles pour écrire le français sans fautes ! D'après cette citation, nous constatons qu'en français on ne dispose que 26 lettres pour 33 phonèmes, cela peut créer des difficultés chez les apprenants de la langue française. Parmi ces difficultés, nous pouvons citer : -Des difficultés liées à la non correspondance dans le sens phonèmes/graphèmes : ex : [s] serpent, cédille, ascension, addition, français, assommer, dix. -Des difficultés liées à la non correspondance dans le sens graphèmes/phonèmes ex : gage [g] + [z] -Des difficultés liées aux unités graphiques repérables (les lettres) ne sont pas en relation uniforme avec les phonèmes puisque les graphèmes peuvent comporter deux ou trois lettres (digramme ou trigramme) ex : s -ou- d -ain : 7 lettres/4 graphèmes.

Par conclusion, les difficultés rencontrées les en provoquent l'apparition des erreurs d'ordre orthographiques.

## **6. L'erreur**

### **6.1.Définitions**

Étymologiquement, le terme erreur vient du verbe latin « errer », mot de la famille de « errare » qui signifie « s'écarter, s'éloigner de la vérité ». Selon le dictionnaire le Robert Illustré, l'erreur signifie : « acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement »

(Le Robert Illustré, 2014, p.666). Le dictionnaire le petit Larousse illustré a défini l'erreur comme étant : « un jugement contraire à la vérité » (Larousse illustré, 2008, p.412).

## **6.2. Le statut de l'erreur dans différentes conceptions**

### **6.2.1. Le modèle transmissif**

Ce modèle est fondé sur la conception de « la tête vide ». Il considère que l'apprenant ne sait rien et c'est à l'enseignant de lui transmettre son savoir. Dans ce modèle l'erreur est intolérable, elle est considérée comme une faute de la part de l'apprenant due à une écoute insuffisante et au manque de concentration, et comme un échec de la part de l'enseignant dû à une mauvaise explication.

### **6.2.2. Le modèle comportementaliste**

Ce modèle est inspiré de la psychologie behavioriste. Il repose sur le principe que tout apprentissage doit être décomposé en étapes successifs et en unités élémentaires. Avec ce modèle, les erreurs ne devraient pas non plus survenir. Mais si c'est le cas, ce n'est pas tant la faute de l'élève qu'un dysfonctionnement (un « bogue ») dans la stratégie adoptée qu'il convient de ré envisager.

### **6.2.3. Le modèle constructivisme**

Ce modèle ne considère plus l'erreur comme une faute au contraire, il la considère comme un outil d'apprentissage. Dans ce modèle, l'apprenant est appelé à découvrir lui-même ses erreurs et à les corriger. C'est ce que confirme J.P, Astolfi dans cette citation : « *Quittant le statut de fautes condamnables ou de bogues regrettables, les erreurs deviennent à présent les symptômes intéressants d'obstacles auxquels la pensée des élèves se trouve confrontée* » (Astolfi, 1999, p.85). Ce modèle privilège beaucoup l'erreur, il la considère comme partie intégrante de la démarche scientifique.

## **6.3. Les types d'erreurs selon Nina Catach**

On a choisi quatre types pour en parler.

### **6.3.1. Les erreurs à dominante phonétique :**

Celles-ci sont dues à une mauvaise production orale. C'est le cas de l'enfant qui écrit *manmam*, parce qu'il ne sait pas que l'on prononce (*m a m ā*) Pour remédier à ce type d'erreur, il est nécessaire d'assurer l'oral, pour asseoir la connaissance précise des différents phonèmes.

### **6.3.2. Les erreurs à dominante phonogrammique**

Ces erreurs font correspondre à un oral correct, un écrit erroné. Les phonogrammes sont les graphèmes qui sont chargés de transcrire les différents phonèmes. Par exemple, au phonème (*ā*), correspondent les phonogrammes (ou graphèmes) en, em, an, am. C'est le cas de l'enfant qui transpose l'oral en écrit par le biais d'archigraphèmes<sup>3</sup>. O est l'archigraphème des graphèmes o, ô, au, eau. Cette situation constitue un état provisoire avant le passage à une orthographe correcte.

### **6.3.3. Les erreurs à dominante morphogrammique**

Les morphogrammes (ou graphèmes non chargés de transcrire des phonèmes) sont des suppléments graphiques qui assurent diverses fonctions : • marques finales de liaisons : par exemple, la finale muette d'un mot. • marques grammaticales, comme : - les morphogrammes de genre : - les morphogrammes de nombre : s, x - les morphogrammes verbaux : e, s, e • marques finales de dérivation : grand - grandeur • marques internes de dérivation : main - manuel. Les erreurs à dominante morphogrammique sont donc tantôt lexicales, tantôt grammaticales (dans ce cas, elles portent sur les accords et ne relèvent pas d'une logique immuable).

### **6.3.4. Les erreurs concernant les homophones (logogrammes)**

Ceux-ci peuvent être lexicaux (chant / champ) ou grammaticaux (c'est /s'est). Ils peuvent aussi relever du discours.

---

<sup>3</sup> Archigraphème : C'est l'ensemble des graphèmes d'un même phonème, d'un même son, selon les règles orthographiques d'une langue. Exemple : Les **archigraphèmes** du son "O" sont "o", "eau", "au", "aux", "oh", etc

## **Axe 2**

### **La dictée: De la traditionnelle à la négociée**

## **1. Introduction**

Notre deuxième axe s'intéresse à la dictée négociée dont on va entamer premièrement un bref aperçu sur la dictée en général, et la définir. Ensuite, nous allons aborder les différents types de la dictée pour arriver à la dictée négociée qui est un nouveau remède pour faire apprendre le FLE ainsi que sa mise en œuvre, les compétences visées lors de son enseignement et ses objectifs. Et terminer par une conclusion.

## **2. Un bref aperçu historique sur la dictée**

Au cours de 16ème et du 17ème siècle, l'écriture n'était qu'une transcription de ce qui était dit. L'orthographe a connu beaucoup d'insuffisances et de contradictions. Ce qui est assez drôle, souligne « Xavier Mauduit », lorsqu'on regarde comment on écrivait au 16ème et au 17ème siècle, ça ressemble à du langage SMS. C'est une langue très phonétique. Mais dès la réforme qui a touché l'orthographe française en 1835, et qui correspond à la publication de la 6ème édition du dictionnaire de l'académie, l'orthographe française a restauré sa valeur. A cette époque-là, la dictée a fait son apparition dans les écoles, son usage s'est généralisé en France dans les années 1850. Depuis ce temps-là, la dictée représente l'exercice scolaire le plus fameux en France. D'ailleurs, elle devient une épreuve à part entière dans toute sorte de certificat d'étude et de concours. Donc elle était ancrée dans le système scolaire français.

## **3. Définitions**

La dictée est définie comme étant : « *un exercice scolaire ayant pour but l'enseignement et le contrôle de l'orthographe* » (*dictionnaire de français Larousse, 2008, p.123*). Elle est aussi « *un exercice consistant à un texte lu à haute voix qui doit être transcrit selon les règles de l'orthographe* » (*dictionnaire de français Le Robert illustré ; 2014, p.558*).

## **4. Quelques types de dictée**

La dictée est présentée sous plusieurs formes qui ont pour objectif d'installer chez les apprenants des compétences orthographiques. Donc, il est important de les connaître afin de diversifier son utilisation et le plus important est de mettre en valeur un des mots clés dans notre travail qui est la dictée négociée.

#### **4.1.La dictée traditionnelle**

Cette forme de dictée est considérée comme une activité d'évaluation par excellence, elle a pour mission l'évaluation des compétences orthographiques apprises en classe. L'enseignant dicte le texte à haute voix que les apprenants transcrivent sur leurs cahiers, les apprenants relisent le texte dicté silencieusement en même temps que leur enseignant afin de vérifier qu'ils n'ont pas oublié aucun mot.

#### **4.2.La dictée sans faute**

Dans cette dictée, l'apprenant a le droit de copier, elle développe chez lui la mémorisation du lexique orthographique. Les apprenants sont appelés à coller le texte de la dictée au dos de la feuille sur laquelle ils vont écrire. A chaque fois qu'ils ont un doute sur l'orthographe d'un mot, il est permis aux apprenants de retourner leur feuille pour y chercher le mot qui leur pose problème. Revenant au recto de leur feuille, ils écrivent ce mot et indiquent qu'ils ont utilisé le texte référence en soulignant ce mot. Le transport du mot du « verso » au « recto » contribue à la mémorisation du mot.

#### **4.3.La dictée à trous**

Ce type de dictée vise l'évaluation des problèmes déjà traités à titre exemple (les accords grammaticaux, la conjugaison, ...etc.). L'enseignant propose un texte lacunaire que les apprenants doivent compléter, il peut aussi créer des trous avec eux en effaçant les mots dont la difficulté a été expliquée. Ainsi, pour traiter la conjugaison, l'enseignant propose un texte dont les verbes sont à l'infinitif. Il peut aussi effacer la fin des mots et laisser les apprenants compléter les lettres finales.

#### **4.4.La dictée commentée**

Appelée aussi la dictée dialoguée, elle suscite les apprenants à réfléchir sur l'orthographe et de travailler sur leurs représentations et leurs difficultés en orthographe. L'enseignant lit le texte complet pour la première fois, puis il dicte la première phrase mais avant d'écrire, les apprenants anticipent oralement sur les difficultés orthographiques, ils posent des questions et exposent des problèmes à leur enseignant sauf de demander la bonne orthographe. C'est la même démarche pour la suite du texte.

## **4.5. La dictée négociée**

### **4.5.1. Définition**

Le texte est dicté, puis les élèves, par groupe, confrontent leur dictée, justifient leurs réponses. Une seule dictée par groupe est rendue. Deux groupes peuvent confronter leur production pour ne prendre qu'un seul texte.

### **4.5.2. Sa mise en œuvre**

Dans un premier lieu, l'enseignant dicte le texte à haute voix, puis chaque élève écrit sur sa propre feuille le texte dicté, comme la dictée traditionnelle. Dans un deuxième lieu, l'enseignant répartit les élèves en groupes, il leur donne la consigne suivante : « Vous allez comparer dans chaque groupe vos dictées, quand il y aura des différences, il faudra expliquer aux autres élèves du groupe pourquoi vous avez écrit ainsi puis, il faudra arriver 35 à se mettre d'accord sur une écriture en justifiant systématiquement votre choix car à la fin, vous rendez une seule dictée, écrite sur une nouvelle feuille par le secrétaire » Lors de cette phase, l'enseignant intervient pour : -Rappeler les apprenants les principes de la négociation : toute proposition d'écriture doit être justifiée. -Piloter les échanges intergroupes afin de réactiver leurs connaissances orthographiques.

### **4.5.3. Les compétences visées**

- Développer la curiosité des élèves et la maîtrise du langage en aidant les apprenants à renforcer leur compétence orthographique en mutualisant leurs connaissances et en confrontant leurs représentations du fonctionnement de la langue avec celle des autres.
- Prendre conscience des stratégies à mettre en œuvre, argumenter, justifier et expliquer.
- Approcher intuitivement les savoirs à acquérir.

#### **4.5.4. Ses objectifs**

Cette forme de dictée crée chez les apprenants une situation problème dans laquelle ils sont appelés à réinvestir leurs acquis préalables pour la résoudre. C'est ce que déclare Corgis dans cette citation : « *la dictée est conçue comme une tâche problème proposée de façon régulière, non à des fins d'évaluation sommative, mais d'apprentissage* » (Corgis, 2005, p.302). Elle favorise les échanges et les interactions entre les apprenants. Cette activité crée un climat de sécurité chez les apprenants même les plus timides et qui n'ont pas l'habitude de prendre la parole, elle stimule une étape très importante négligée dans la plupart des temps par les apprenants qui est la révision et la relecture du travail. Ce type de dictée donne une importance à l'oral, caractérisé par l'argumentation et l'explication au moment de la correction collective. Elle développe aussi chez les apprenants deux qualités très importantes à savoir l'observation et l'attention.

## **5. Conclusion**

Ce que nous pouvons retenir à travers ce 1<sup>er</sup> chapitre est que L'orthographe française est complexe. La question de la pédagogie de l'orthographe relève donc d'un domaine très important. Elle possède un fonctionnement qui est basé sur un système alphabétique. En revanche, les apprenants ne peuvent pas présenter une écriture sans commettre des erreurs liées à la non maîtrise de la compétence orthographique. Et que la dictée sous ses différents types est l'une des outils qui peuvent aider les apprenants à améliorer leur compétence orthographique si elle sort de son cadre évaluatif. A ceci s'ajoute les différents avantages de la dictée négociée. Alors, est-ce que ce type de dictée est vraiment efficace pour l'amélioration de l'orthographe chez les apprenants ? C'est ce que nous allons découvrir dans La partie qui se suit.

*Chapitre 2*  
*Cadre de l'enquête*

## **1. Introduction**

À travers ce deuxième chapitre, nous allons présenter le déroulement de notre enquête. Nous commencerons par notre objectif majeur et le type de la recherche. Deuxièmement, nous décrirons le lieu de l'expérimentation ainsi que notre public. Ensuite, nous justifierons le choix de notre corpus et des outils d'investigation. Enfin, nous terminerons avec une brève conclusion.

## **2. Méthodologie et recueil de données**

### **2.1.Objectif et type d'analyse**

Notre objectif majeur à travers ce travail de recherche est de vérifier l'importance de la dictée négociée sur l'apprentissage de l'orthographe chez des apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire.

Pour avoir les résultats de l'analyse, nous avons adopté une démarche mixte. Tout d'abord nous avons opté pour l'analyse des deux grilles d'observation à savoir la séance d'orthographe et celle de la dictée négociée. Ensuite, nous nous sommes intéressés à l'analyse des erreurs relevées lors de la dictée négociée avant et après la négociation.

### **2.2.Lieu de l'expérimentation**

L'école dans laquelle nous avons mené notre séquence expérience s'appelle Akkoura Mohamed elle se compose de 11 classes et contient 13 enseignants dont 2 enseignent le FLE.

### **2.3.Participants à la recherche**

Nous avons effectué notre recherche auprès des élèves de 5<sup>ème</sup> année primaire, il s'agit d'une classe constituée d'un total de 20 apprenants âgés de 10 à 11 ans dont 11 sont des filles. Nous avons choisi précisément ce niveau car à travers la réforme qui a touché les programmes de 5<sup>ème</sup> année primaire on 2018, nous avons constaté que la dictée négociée est devenue un exercice qui accompagne chaque trois activités d'orthographe ; ce qui nous a amené à focaliser notre recherche sur cette activité pédagogique.

## **2.4. Corpus et choix du texte de la dictée négociée**

Notre travail de recherche a été mené à partir d'un corpus écrit, constitué de copies d'élèves ayant produit une sorte de deux types de dictée. Dans un premier lieu, il s'agit d'écrire individuellement un court texte selon la démarche classique de la dictée dite traditionnelle. Dans un second lieu, il était question d'impliquer les apprenants dans des groupes qui consiste à négocier les erreurs commises lors de la première étape de la dictée négociée et de les corriger ensemble pour avoir un seul texte dans chaque groupe. Alors, nous avons choisi un texte qui est susceptible de motiver les apprenants dont le thème est lié à la 2ème séquence du 3ème projet intitulé "j'apprends à lire et à écrire un texte qui informe et qui explique". Le thème vise à faire apprendre aux élèves comment ils puissent informer et expliquer un phénomène aux autres.

## **2.5. Méthodes et outils d'investigation**

Notre travail de recherche se focalise sur deux axes clés à savoir l'orthographe et la dictée. Cela nous a amenée à poser plusieurs questions sur leur mode de fonctionnement, la démarche adoptée par l'enseignant lors de ces deux séances. Afin de répondre à ces questions, nous avons choisi deux outils d'investigation à savoir l'observation et l'analyse des copies.

### **2.5.1. 1ere méthode : Observation participante**

Considérée comme l'une des outils très exploités dans les recherches en didactique, l'observation donne accès à la phase interactive des pratiques d'enseignement. Elle permet de « *décrire, de façon exhaustive, les composantes objectives d'une situation sociale donnée* » (La perrière, 2009, p.312).

Le recours à l'observation nous permet de mettre en relation les recommandations ministérielles et les pratiques de classe. Précisons que nous n'avons utilisé aucun outil d'enregistrement et nous nous sommes contentée d'observer et de prendre des notes en fonction des critères retenus dans la grille que nous avons élaborée. Cette grille met en exergue plusieurs axes : la démarche de l'enseignant, le déroulement de la séance, la participation des apprenants, l'espace, le temps et d'autres<sup>4</sup>. Nous avons opté pour la méthode d'observation de type participante parce que nous avons jugé qu'elle pourrait nous informer

---

<sup>4</sup>Voir annexe n° 1 p 01.

sur la façon dont les apprenants acquièrent les règles orthographiques, ainsi que les pratiques enseignantes liées à la mise en place de la dictée en classe, sa forme et son objectif.

La première séance est consacrée à une observation de la classe où nous avons assisté à une activité d'orthographe. Nous avons consacré la deuxième séance à une deuxième observation, mais cette fois-ci corrélative à la pratique de la dictée en classe.

### **2.5.2. 2<sup>ème</sup> Méthode : séance expérimentale**

Nous avons consacré la 3<sup>ème</sup> séance à la réalisation de notre expérimentation. Notons que l'enseignant choisi précisément une séance de 2h30 pour que le temps lui suffit pour faire une séance d'orthographe avec un rappel des deux séances d'orthographe précédentes, sachant que la dictée négociée à ce niveau ne se fait qu'après trois séances d'orthographe. 45 min réservé à la séance de l'orthographe, s'est déroulée le ..., de 13h à 13h 45, l'enseignant commence son cours avec un rappel des deux séances d'orthographe précédentes pour passer directement au déroulement de son activité dont le thème était "les homophones "et" et "est". Après avoir terminé cette séance, l'enseignant explique le déroulement de la dictée négociée : Dans un premier temps, il dicte le texte choisi en fonction des critères bien précis. Le texte dicté a été relu une deuxième fois afin de permettre aux apprenants de rattraper les mots qu'ils ont raté. Puis, il demande à certains élèves de le lire, il leur a posé des questions à propos du texte pour estimer le degré de leur compréhension.

Dans un second temps, l'enseignant construit 5 groupes hétérogènes ; chaque groupe se compose de 4 élèves sauf un car il y avait un absent. Les apprenants sont appelés à se négocier et se corriger entre eux pour avoir à la fin une seule copie dans chaque groupe. En effet, ils sont appelés à mobiliser leurs ressources et leurs connaissances on se basant sur les règles des trois séances qui précèdent la séance de dictée négociée.

### **3. Conclusion**

À partir de cette description, nous pouvons dire que prendre en considération les circonstances qui mènent aux bons résultats est très important en mettant en valeur les outils de recueils de données qui nous ont aidé à la collection de notre corpus que nous allons analyser dans le chapitre qui se suit et présenter les résultats obtenus.

## *Chapitre 3*

### *Analyse des données recueillies*

## **1 Introduction**

Notre troisième chapitre consiste à présenter les résultats obtenus à travers l'analyse qu'on a faite. Nous allons d'abord interpréter les résultats de la grille d'observation de la séance d'orthographe. Ensuite, nous allons présenter les résultats de la séquence expérimentale ainsi que les résultats de l'analyse comparative.

## **2 Présentation et interprétation des résultats**

### **2.1 Résultats de l'observation participante**

#### **2.1.1 la séance d'orthographe**

Nous avons choisi d'organiser notre grille d'observation en fonction d'un public cible qui est des apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire et une séance d'orthographe. Notre objectif à travers cette grille est de décrire son mode de fonctionnement. Cette grille se compose de plusieurs critères (annexe nm 1). L'enseignant a commencé son cours par un rappel de la séance d'orthographe précédente qui porte sur "les homophones grammaticaux", il leur a demandé de compléter par et où est en utilisant les ardoises à titre.

Exemple : *Lina ... Amira sont charmantes. Amira ... charmante.* Puis, il a entamé le nouveau cours qui s'intitule " l'accord de l'adjectif qualificatif". Il a respecté les différentes étapes de la leçon. Concernant la gestion de la classe, l'enseignant a bien géré le tableau. Il a consacré le petit tableau à l'explication et le tableau du milieu à l'écriture des exemples et la règle du jour " l'adjectif qualificatif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il précise" Contrairement à la gestion de la classe et au déroulement de la leçon, l'enseignant n'a pas sollicité tous les apprenants, il ne travaille qu'avec une minorité, un grand nombre d'apprenants était passif. Dans la phase d'évaluation, l'enseignant a proposé deux exercices préparés qui visent les objectifs à atteindre, puis il a expliqué les consignes et il a donné un moment de réflexion aux apprenants. Enfin, il a corrigé les exercices aux tableaux en faisant participer la majorité des élèves.

#### **2.1.1 La séance expérimentale**

Après l'observation effectuée dans la séance d'orthographe normale avec l'enseignant, nous passons à l'analyse de notre corpus constitué des copies d'élèves, dans le but de repérer les

erreurs orthographiques qui s'y trouvent. Pour procéder à l'analyse de notre corpus, nous avons recueilli les copies des apprenants, puis nous avons déterminé le type et le nombre des erreurs orthographiques faites dans chaque une d'elles. Cela nous a donné une idée claire sur la nature des erreurs les plus dominantes que nous avons classées dans les tableaux ci-dessous tout en s'appuyant sur la grille typologique des erreurs orthographiques de Nina Catach. Notre corpus est composé d'un total de 24 copies. Dans un premier lieu, nous avons analysé les erreurs orthographiques commises dans les copies avant la négociation. Dans un second lieu, nous avons analysé les copies des apprenants après avoir se négocier et se corriger. Cela nous aide par la suite à faire la comparaison entre ces deux groupes de copies.

### 3 Catégorisation des erreurs relevées avant la négociation

#### Groupe n°1

#### Copie n°1

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	2	40%	Inode (inonde) Inodation (inondation)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	3	60%	Naturel (naturelle) Quartier(quartiers) Les inondation (les inondations)
<b>Erreur phogrammique</b>	1	20%	Qartier (quartier)
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	5	100	/

**Tableau n°1 : Les erreurs relevées dans la copie n°1**

**Copie n°2**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	1	50%	Inondion(inondation)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	1	50%	Les inondation (les inondations)
<b>Erreur phogrammique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	2	100%	/

**Tableau n°2 : Les erreurs relevées dans la copie n°2****Copie n° 3**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	0	0%	/
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	1	99,99%	Les quartier (les quartiers)
<b>Erreur phogrammique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	1	100%	/

**Tableau n°3 : Les erreurs relevées dans la copie n°3**

**Copie n°4**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	1	33,33%	Inondasion (inondation)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	2	66,66%	Les maison (les maisons) Les quartier (les quartiers)
<b>Erreur phogrammique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	3	100%	/

**Tableau n°4 : Les erreurs relevées dans la copie n°4****Groupe n° 2****Copie n° 1**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	1	99,99%	L'inodation (l'inondation)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	0	0%	/
<b>Erreur phogrammique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	1	100%	/

**Tableau n°5 : Les erreurs relevées dans la copie n°1**

**Copie n°2**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	3	60%	L'indation(l'inondation) Catastphe(catastrophe) Naturalle(naturelle)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	2	40%	Les maison(les maisons) Les quartier (les quartiers)
<b>Erreur phogrammique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	5	100%	/

**Tableau n°6 : Les erreurs relevées dans la copie n°2****Copie n°3**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	2	50%	Indasion(inondation) Quarte(quartier)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	2	50%	Inondait(inonde) Les maison (les maisons)
<b>Erreur phogrammique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	4	100%	/

**Tableau n°7 : Les erreurs relevées dans la copie n°3**

**Copie n°4**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	2	66,66%	L'inondson (l'inondation)  Mesons (maisons)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	0	0%	/
<b>Erreur phogrammique</b>	1	33,33	Quartier(quartier)
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	3	100%	/

**Tableau n°8 : Les erreurs relevées dans la copie n°4****Groupe n°3****Copie n°1**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	1	20%	Inondetion(inondation)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	3	60%	L'eaux(l'eau)  Les maison (les maisons)  Les quartier(les quartiers)
<b>Erreur phogrammique</b>	1	20%	Catastrofe(catastrophe)
<b>Erreur logogrammique</b>	0		/
<b>Total</b>	5	100%	/

**Tableau n°9 : Les erreurs relevées dans la copie n°1**

**Copie n°2**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	3	60%	L'indasion(l'inondation) Naturale(naturelle) Mausons(maisons)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	1	20%	Quartier(quartiers)
<b>Erreur phogrammique</b>	1	20%	Cartier(quartier)
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	5	100%	/

**Tableau n°10 : Les erreurs relevées dans la copie n°2****Copie n°3**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	1	33,33%	L'inondatsion (l'inondation)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	1	33,33%	Les maison (les maisons)
<b>Erreur phogrammique</b>	1	33,34%	Cartiers(quartiers)
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	3	100%	/

**Tableau n°11 : Les erreurs relevées dans la copie n°3**

**Copie n°4**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	2	50%	Catasrophe(catastrophe) Natulle(naturelle)
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	2	50%	Inonder(inonde) Les quartier (les quartiers)
<b>Erreur phogrammique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	4	100%	/

**Tableau n°12 : Les erreurs relevées dans la copie n°4****Groupe n°4****Copie n° 1**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
0	0	0%	0

**Tableau n°13 : Les erreurs relevées dans la copie n°1****Copie n°2**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
0	0	0%	0

**Tableau n°14 : Les erreurs relevées dans la copie n°2**

**Copie n°3**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphographique lexicale</b>	1	50%	Naturlle(naturelle)
<b>Erreur à dominante morphographique grammaticale</b>	1	50%	Quartier (quartiers)
<b>Erreur phographique</b>	0	0%	/
<b>Erreur logographique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	2	100%	/

**Tableau n°15 : Les erreurs relevées dans la copie n°3**

**Copie n°4**

Type d'erreur	Nombre	pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphographique lexicale</b>	2	66.66%	L'iondtion (l'inondation)  Est (et)
<b>Erreur à dominante morphographique grammaticale</b>	0	0%	/
<b>Erreur phographique</b>	1	33.34%	Cartiers(quartiers)
<b>Erreur logographique</b>	0	0%	/
<b>Total</b>	3	100%	/

**Tableau n°16 : Les erreurs relevées dans la copie n°4**

Après avoir classifié les erreurs orthographiques des textes écrits dans la première phase de la dictée négociée dans les tableaux ci-dessus, nous avons constaté que la majorité ont manifesté des difficultés dans chaque catégorie d'erreur.

Pour la première ligne, les erreurs orthographiques de type morphogrammique lexical, les principales sources d'erreurs se situent dans les mots tels :

« *L'inondation, naturelle, catastrophe, quartiers, maisons* »

La deuxième ligne concerne les erreurs morphogrammiques grammaticales, les apprenants ont trouvé des difficultés au niveau de l'accord en genre et en nombre dans les mots tels : "*les maisons, les quartiers, naturelle*", au niveau des homophones "*et, est*" ainsi qu'au niveau de la conjugaison du verbe "*inonder*".

La troisième ligne relative aux erreurs de type phonogrammique, les apprenants ont manifesté des difficultés dans : "*catastrophe, quartiers*".

La quatrième ligne relative aux erreurs de type logogrammique, les apprenants avaient des difficultés dans le mot : "*eau*".

D'après cette analyse quantitative des résultats, nous avons pu constater que les apprenants manifestent des difficultés au niveau de la transcription orthographique, les erreurs relevées sont situées dans la plupart des cas au niveau lexical.

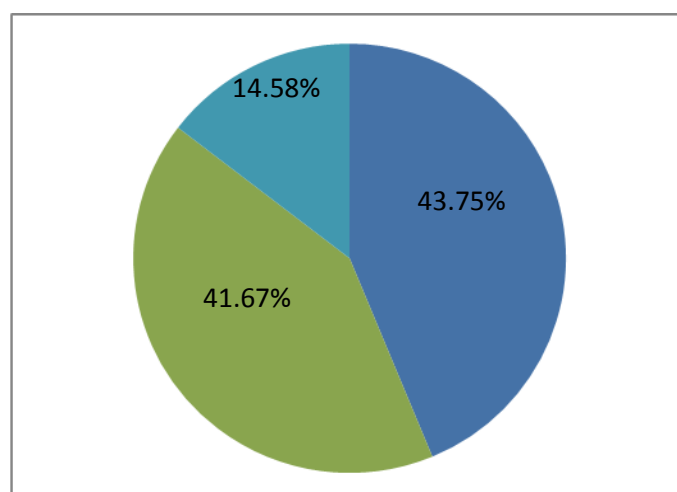
Nous allons maintenant présenter le nombre total des erreurs commises avant la négociation

### **3.1 Nombre d'erreurs commises lors de la dictée négociée avant la négociation**

Cette analyse quantitative des résultats nous a informés sur les différents types d'erreurs commises, nous allons les exposer dans le tableau ci-dessous qui représente le nombre et le pourcentage de chaque catégorie d'erreur suivi par un bref commentaire :

**Ci-dessous le tableau n°17 qui représente le nombre total des erreurs relevées avant la négociation**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexicale</b>	21	43,75%
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	20	41,67%
<b>Erreur phogrammique</b>	7	14,58%
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%
<b>Total</b>	48	100%



**Représentation graphique n°1 du tableau n°17**

Après avoir classifié les erreurs dans le tableau ci-dessus, nous avons constaté que les performances des apprenants au niveau de l'orthographe sont insuffisantes. En effet, sur les copies que nous avons analysées, nous avons relevé 48 erreurs sachant que le texte dicté n'a pas dépassé les 3 lignes. Nous avons remarqué aussi que les erreurs les plus dominantes sont celles à dominante morphogrammique lexicale avec un nombre de 21 et un pourcentage de 43,75%. Puis viennent les erreurs à dominante morphogrammique grammaticale avec un nombre de 20 et un pourcentage de 41,66%. Quant à l'erreur phonogrammique, elles représentent 14,58% de l'ensemble des erreurs relevées.

#### 4. Résultats de l'analyse de la dictée négociée après la négociation

Lors de notre contact avec les apprenants, nous avons remarqué que l'objectif de la dictée négociée a été atteint. Certains groupes ont suivi nos instructions à la lettre, leur débat a été très riche et très utile. Ils s'arrêtent de temps en temps sur les points difficiles tout en se référant à leurs acquis préalables. En effet, d'autres groupes qui incluent les éléments moins avancés, n'ont pas cessé de recourir à la langue maternelle pour exprimer leurs idées, ils imposent leurs choix d'une manière hasardeuse sans savoir justifier, ils s'appuient dans la plupart du temps sur les meilleurs éléments, chose qui nous a conduit à chercher la bonne solution pour faire participer activement tous les éléments du groupe quel que soit leur niveau dans les interactions afin d'améliorer leur compétence orthographique. Donc pour que cet objectif soit atteint, il est conseillé de construire des groupes hétérogènes dont l'élément le plus faible est chargé d'écrire la dictée négociée, cela sert à rendre l'apprenant plus actif et participant réellement à cette activité. Dans le but de vérifier l'apport de la dictée négociée au développement de la compétence orthographique des apprenants, nous allons décrire et analyser les erreurs constatées dans la dictée négociée afin de les comparer avec celles relevées dans la dictée traditionnelle. Les tableaux ci-dessous éclairent bien notre démarche du travail.

##### 4.1. Catégorisation des erreurs relevées après la négociation

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	1	100%	Quartier(quartiers)

Tableau n°18 : Les résultats des erreurs relatives au groupe n°1

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
0	0	0%	/

Tableau n°19 : Les résultats des erreurs relatives au groupe n°2

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	3	100%	Inonder(inonde) Maison(maisons) Quartier(quartiers)

**Tableau n°20 : les résultats des erreurs relatives au groupe n°3**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage	Exemple
0	0	0%	/

**Tableau n°21 : les résultats des erreurs relatives au groupe n°4**

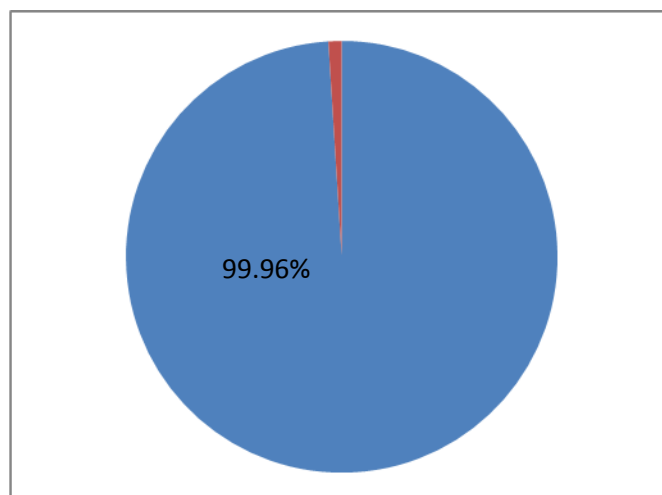
Nous allons présenter le nombre d'erreurs commises après la négociation.

#### **4.2. Nombre d'erreurs commises après la négociation**

Cette analyse quantitative des résultats nous a informés sur les différents types d'erreurs commises, nous allons les exposer dans le tableau ci-dessous qui représente le nombre et le pourcentage de chaque catégorie d'erreur suivi par un bref commentaire :

**Ci-dessous le tableau n 22 qui représente le nombre total des erreurs relevées après la négociation**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	4	99.96%



**Représentation graphique n°2 du tableau n°22**

A partir de ce tableau, nous remarquons que le nombre des erreurs a diminué d'une façon remarquable, aucune erreur a été marquée dans les cases de type : morphogrammique lexicale, logogrammique ou phonogrammique, on a sélectionné 4 erreurs de nature morphogrammique grammaticale.

### **5. Analyse comparative des résultats obtenus avant et après la négociation**

D'après notre analyse, nous constatons que les erreurs des apprenants commises lors de l'écriture du texte dicté après la négociation ont diminué par rapport à celles d'avant la négociation, c'est ce que va le confirmer le tableau récapitulatif suivant :

Type d'erreur	La dictée négociée.			
	Avant la négociation		Après la négociation	
<b>Erreur à dominante morphogrammique lexical</b>	21	43,75%	0	0%
<b>Erreur à dominante morphogrammique grammaticale</b>	20	41,67%	4	99,99
<b>Erreur phogrammique</b>	7	14,58%	0	0%
<b>Erreur logogrammique</b>	0	0%	0	0%
<b>Total</b>	48	100%	4	100%

**Tableau n°23 : Tableau récapitulatif de la dictée négociée avant et après la négociation.**

Ce que nous pouvons dire à travers cette analyse comparative, c'est que le nombre d'erreurs après la négociation est presque inexistant par rapport à celui d'avant la négociation. Cela est due de la pratique de la dictée négociée elle-même ; parce que la phase d'après la négociation est la plus importante dans cette activité pédagogique, son importance réside dans la coordination des idées, ils peuvent se négocier et se corriger.

En effet, les erreurs les plus récurrentes dans les copies des apprenants sont celles de type morphogrammique lexical par rapport aux résultats de la première phase et au niveau de la grammaire concernant les résultats de la négociation, ceci est relative la complexité de la langue français elle-même.

## **6. Conclusion**

A la lumière de l'analyse comparative qui a été effectuée dans cette partie pratique et à la lumière des résultats obtenus, nous pouvons dire que le bon résultat observé dans la dictée négociée est lié à la coopération, la négociation et la confrontation des idées entre les apprenants lors de la résolution d'une situation d'écriture. En somme, l'utilité de la dictée négociée réside dans la discussion que les apprenants devraient pouvoir mener en phase d'écriture.

## *Conclusion*

Notre travail arrive à terme, et c'est le temps de faire un bilan pour conclure. Après avoir traité les principales notions théoriques à savoir l'orthographe française et la dictée négociée dans le premier chapitre et à partir de notre expérimentation ; nous sommes arrivées à trouver une réponse à notre problématique et à vérifier nos hypothèses.

Comme nous avons déjà signalé dans l'introduction, notre travail consiste à vérifier l'efficacité de la dictée négociée dans la remédiation des erreurs orthographiques. Notre travail a été organisé au tour de la question suivante : En quoi l'utilisation de la dictée négociée peut-elle développer les compétences orthographiques des apprenants de 5ème année primaire ?

Cette question de recherche nous conduise à émettre les hypothèses suivantes :

- H1. La pratique de la dictée avec ses nouvelles formes aiderait les apprenants dans l'acquisition de compétences orthographiques.
- H2. La dictée négociée permettrait alors aux apprenants de remédier à des lacunes en orthographe.

A partir de l'expérimentation que nous avons menée avec les apprenants de la 5ème année primaire, et après avoir analysé les copies de la dictée négociée à savoir les copies produites avant la négociation et celles d'après la négociation, et faire la comparaison des résultats ; nous avons remarqué que le nombre d'erreurs a diminué. Cela a été remarqué à travers les erreurs trouvées dans les deux catégories des copies, nous avons trouvé 48 erreurs dans 16 copies avant la négociation, alors qu'après la négociation on n'a trouvé que 4 erreurs dans 4 groupes ; ce qui confirme nos hypothèses.

Donc, la dictée négociée est une activité qui permet l'appropriation d'une compétence orthographique plus ou moins stable chez les apprenants. Cette activité a permis aux apprenants d'acquérir de nouveaux mots et de nouvelles structures grammaticales et cela augmente leur stock orthographique dans cette langue.

En guise de conclusion, nous pouvons dire, à travers les résultats obtenus, que la dictée négociée a prouvé son utilité dans l'apprentissage de la compétence orthographique chez les apprenants.

À ce stade, nous proposons d'introduire cette forme de dictée dans tous les paliers. De même elle concrétise les principes de l'approche par les compétences qui visent à rendre les apprenants autonomes et qui participent eux-mêmes à la construction de leur apprentissage.

## Références bibliographiques

### Ouvrages

- ANAGAVJARD, A. (2010). *Savoir orthographier*. Paris, Hachette.
- CATACH, N. (2003). *L'orthographe, 9ème édition*. France, presses universitaires de France.
- CATACH, N. (2001). *Histoire de l'orthographe française*. Paris.
- CATACH, N. (1986). *L'orthographe française traité théorique et pratique*. Paris, Nathan
- CATACH, N. (1978). *L'orthographe, que sais-je ?* Paris, Nathan.
- DUBOIS, J. SUMPFF, J. MEYRAT, M. (1970). *Linguistique et pédagogie*. Paris, Nanterre.
- GILIES, S. (1999). *100 fichiers pour comprendre la linguistique*. Paris, Bréal .
- HELIX, L. (2011). *Histoire de la langue française*. France, Ellipse.
- HONVAULT-DUCROQ, R. (2006). *L'orthographe en question*. France, Université de Rouen et du Havre.
- MANESSE, D. (2007). *La dictée résistance et avatars d'un exercice scolaire*. Paris, Presses universitaires de Caen.

### Dictionnaires

- CUQ, J-P. *Dictionnaire didactique langue étrangère et seconde*. Paris, 2003.
- LAROUSSE. *Dictionnaire de français*. France, 2008.
- LE ROBERT ILLUSTRÉ ET INTERNET. *Dictionnaire de français*. Paris, 2014.
- ROBERT, J-P. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, 2ème édition. Paris, 2008.

### Mémoires

- ADROUCHE, H. (2015/2016). *La dictée négociée de l'université au collège*. Université Mohamed Kheider à Biskra.
- LANGEVEN, E. (2009/2010). *Les effets de la dictée négociée sur le gain en orthographe lexicale d'étudiants adultes allophones*. Université du Québec à Montréal.

### Sites web

- <http://www.c2ip.insa-toulouse.fr>. consulté le (14 /10/2019 à 11 :02).
- <http://www.iensaverne.site.ac-strasbourg.fr>. consulté le (12 /01/2020 à 12 :30).
- [http://www-fichier.ac-montprier .FR/](http://www-fichier.ac-montprier.fr) dictée négociée. consulté le (14 /11/2019 à 8 :30).
- <http://www.lille.iufm.fr>. consulté le(14/11 /2019 à 21 :13).
- <http://www.ac-grenoble.fr>. consulté le (06/12 /2019à 13 :15).

## Index des tableaux

**Tableau n°1** : Les erreurs relevées dans la copie 1

**Tableau n°2** : Les erreurs relevées dans la copie n°2

**Tableau n°3** : Les erreurs relevées dans la copie n°3

**Tableau n°4** : Les erreurs relevées dans la copie n°4

**Tableau n°5** : Les erreurs relevées dans la copie n°1

**Tableau n°6** : Les erreurs relevées dans la copie n°2

**Tableau n°7** : Les erreurs relevées dans la copie n°3

**Tableau n°8** : Les erreurs relevées dans la copie n°4

**Tableau n°9** : Les erreurs relevées dans la copie n°1

**Tableau n°10** : Les erreurs relevées dans la copie n°2

**Tableau n°11** : Les erreurs relevées dans la copie n°3

**Tableau n°12** : Les erreurs relevées dans la copie n°4

**Tableau n°13** : Les erreurs relevées dans la copie n°1

**Tableau n°14** : Les erreurs relevées dans la copie n°2

**Tableau n°15** : Les erreurs relevées dans la copie n°3

**Tableau n°16** : Les erreurs relevées dans la copie n°4

**Tableau n°17** : Le nombre total d'erreurs relevées avant la négociation

**Tableau n°18** : Les résultats d'erreurs relatives au groupe n°1

**Tableau n°19** : Les résultats d'erreurs relatives au groupe n°2

**Tableau n°20** : Les résultats des erreurs relatives au groupe n°3

**Tableau n°21** : Les résultats des erreurs relatives au groupe n°4

**Tableau n°22** : Le nombre total des erreurs relevées après la négociation

**Tableau n°23** : Tableau récapitulatif de la dictée négociée avant et après la négociation.

### **Index des représentations graphiques**

**Représentation graphique n°01 du tableau n°17** : Le nombre total des erreurs relevées avant la négociation

**Représentation graphique n°02 du tableau n°22** : Le nombre total des erreurs relevées après la négociation

# *Annexes*

Annexe N°01

Grille d'observation de la séance normale de l'orthographe.

Thème : l'accord de l'adjectif qualificatif.

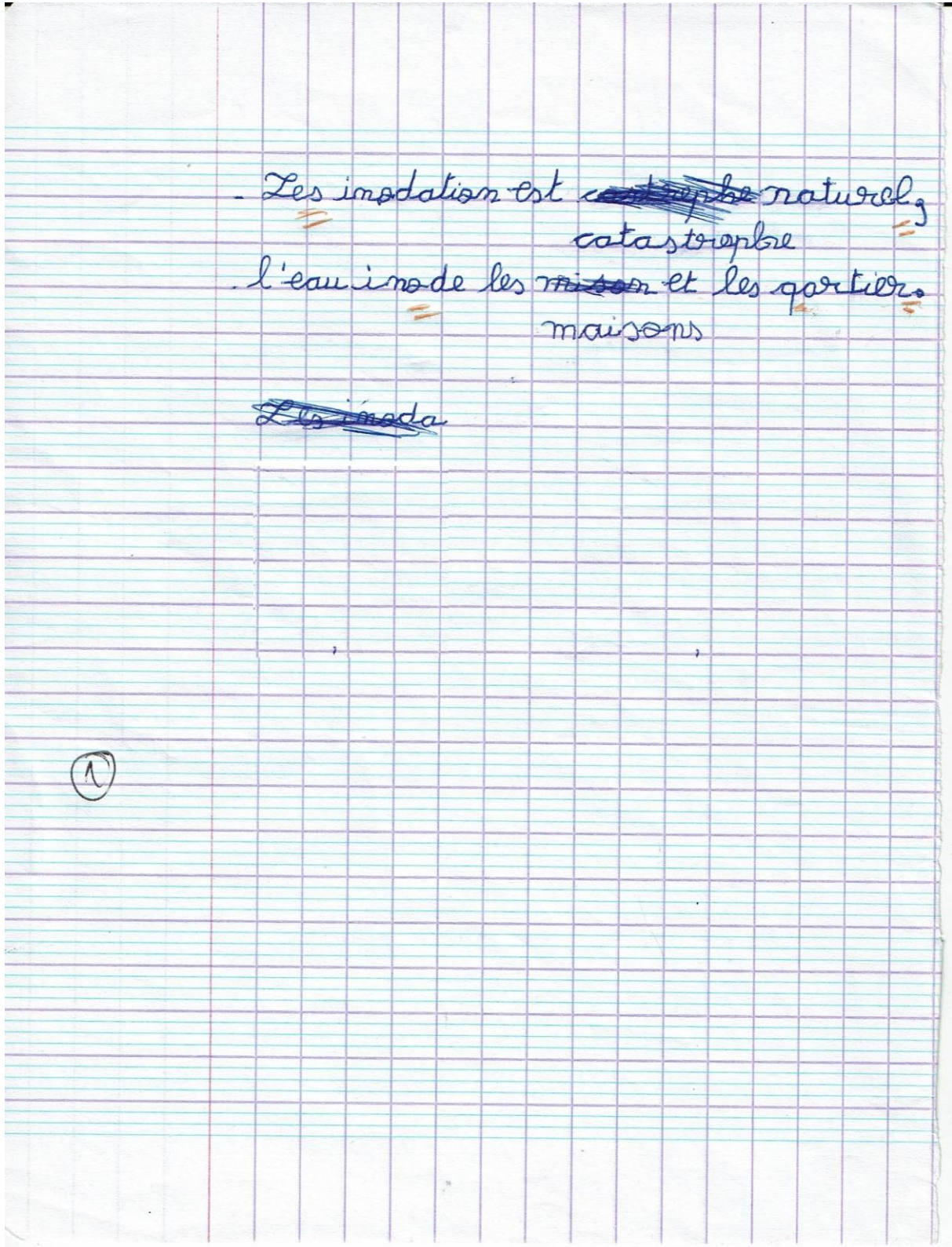
Critères	Indicateurs	Oui	Non
<b>Gestion de la classe</b>	1. L'enseignant <u>se déplace</u> -t-il dans l'ensemble de la classe ?	α	
	2. L'enseignant Sollicite-t-il l'attention des apprenants ?	α	
	3. L'enseignant Sait-il se faire entendu au fond de la classe ?	α	
	4. L'enseignant <u>Gère</u> -t-il le tableau ?	α	
	5. L'enseignant Gère-t-il l'organisation de la parole en classe ?	α	
	6. Le silence est-il établi au moment où il prend la parole ?	pas bcq	
<b>Déroulement de la séance</b>	1. l'enseignant fait-il un <u>rappel</u> de la leçon précédente ?	α	
	2. L'enseignant Adopte-t-il son cours en fonction des objectifs de la séance et au niveau des apprenants ?	α	
	3. L'enseignant Respecte-t-il l'enchaînement des différentes étapes de la leçon ?	α	
	4. L'enseignant Sait-il gérer le temps de chaque phase ?	α	

	5. L'enseignant utilise-t-il une langue claire, facile à comprendre ?	α	
	6. L'enseignant Répète-t-il les points mal compris par certains apprenants ?	α	
<b>Participante des apprenants</b>	1. Les apprenants sont-ils tous actifs ?		α
	2. Les échanges entre les apprenants sont-ils favorisés ?	pas bcg	
	3. L'enseignant encourage-t-il Ses apprenants à participer activement et évite les critiques négatives ?	α	
	4. Les apprenants posent-ils des questions à leur enseignant ?		2 élèves
<b>Evaluation</b>	1. Les consignes sont-elles bien formulées ?	α	
	2. Les activités proposées sont-elles adaptées aux objectifs visés ?	α	
	3. L'enseignant passe-t-il dans les rangs pour évaluer le travail des apprenants ?	α	
	4. Les apprenants sont-ils incités à se corriger eux-mêmes ?	α	

Annexe 02 :

Copies des apprenants avant la négociation :

Groupe 01 :



Les inondations est une catastrophe naturelle,  
l'eau inonde les maisons et les quartiers

(10)

②

L'inondation est une catastrophe  
naturelle, l'eau inonde les maisons et  
desati les quartiers.

(D)

3

- ~~L'és~~ inondation est une  
L' inondation  
catastrophe naturelle, l'eau  
inonde les maison et les <sup>qu</sup> quartier.

(4)

Groupe 02 :

L'inondation est une catastrophe naturelle, ~~long~~ inonde les maisons et les quartiers.  
L'eau



L'inondation est une ~~catastrophe~~ catastrophe naturelle

Leau est inondé les maison et le cartu

~~catastrophe~~

B

9

~~L'indonésie~~ est une catastrophe  
L'indonésie  
naturelle, l'eau ~~est~~ ~~inondent~~

inondait les maisons et les  
quartiers

B

(3)

- L'inondation est une catastrophe naturelle, l'eau inonde les ~~maisons~~ et les ports. mécan

~~L'in~~

j

)

↓

B

9

Groupe 03 :

- L'inondation est une catastrophe  
naturelle, l'eau inonde les maisons et les  
quartiers.

F

groupe ③

①

L'indesuman est un catrefe et  
une naturelle, Les unodaer les  
meurons et les cartameier.

②

- les inondations est une catastrophe  
matérielle, l'eau inonde les maisons et  
les centres

F

7

~~est~~ est une catastrophe naturelle,  
L'inondation  
l'eau et le vent inondent les ~~maisons~~  
maisons  
les quartiers =

E


④

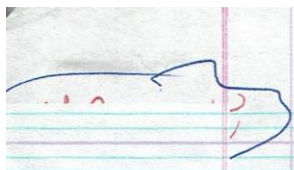
Groupe 04 :

C.G.P

L'inondation est une catastrophe naturelle, l'eau inonde les maisons et les quartiers.

(A)





L'inondation est une catastrophe <sup>de</sup>  
naturelle, l'eau inonde les  
maisons et les quartiers.

G. H

(2)



- L'inondation est une catastrophe  
naturelle, ~~l'eau~~ l'eau inonde les maisons  
les ~~particuliers~~ particuliers.

A

3

L'inondation ~~est~~ est une catastrophe naturelle  
L'eau inonde les maisons est les sortie de

(19)

**Annexe 03 :**

**Copies des apprenants après la négociation :**

L'inondation est une catastrophe naturelle, l'eau inonde les maisons et les quartiers.

90%

groupe ①

- L'inondation est une catastrophe naturelle, L'eau inonde les maisons et les quartiers.

5



100%

groupe ②

d'inondation est une catastrophe  
naturelle, l'eau inonde les maisons et les  
quartiers.

Groupe @

E

70%

- L'inondation

- L'inondation est une catastrophe naturelle, L'eau inonde les maisons et les quartiers.

fe

100%

groupe (4)